

# Messtext lateinisch-französisch:

## Kyrie

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison

## Gloria

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
Gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex coelestis,  
Deus pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus dominus,  
tu solus altissimus,  
Jesu Christe.  
Cum sancto spiritu  
in gloria Dei patris Amen.

## Credo

Credo in unum Deum,  
patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.  
Et in unum dominum Jesum Christum,  
filium Dei unigenitum,  
et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantiali patri:  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto  
ex Mariae Virgine,  
et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis  
sub Pontio Pilato;  
passus et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die,  
secundum scripturas.  
Et ascendit in coelum,  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria,  
judicare vivos et mortuos,  
cujus regni non erit finis.  
Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum et vivificantem:  
qui ex Patre filioque procedit.  
Qui cum patre et filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per Prophetas.  
Et in unam, sanctam, catholicam  
et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum  
et exspecto resurrectionem mortuorum,  
et vitam venturi saeculi. Amen.

## Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus  
dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.

## Benedictus / Hosanna

Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.

## Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

## Kyrie

Seigneur aie pitié. Christ aie pitié. Seigneur aie pitié.

## Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux  
et paix sur la terre aux hommes de  
bonne volonté.  
Nous te louons, nous te bénissons,  
nous t'adorons, nous te glorifions.  
Nous te rendons grâces  
pour ton immense gloire,  
Seigneur Dieu, roi du ciel,  
Dieu le Père tout-puissant.  
Seigneur Fils uniques, Jésus-Christ.  
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.  
Toi qui effaces les péchés du monde,  
aie pitié de nous.  
Toi qui effaces les péchés du monde,  
reçois notre prière.  
Toi qui es assis à la droite du Père,  
aie pitié de nous.  
Car toi seul est saint,  
toi seul es Seigneur,  
toi seul est le Très-Haut,  
Jésus-Christ,  
avec le Saint-Esprit,  
dans gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il.

## Credo

Je crois en un seul Dieu,  
Père tout-puissant, créateur du ciel et la terre,  
de toutes choses visibles et invisibles.  
Et en un seul Seigneur Jésus-Christ,  
Fils unique de Dieu,  
né du Père avant tous les siècles.  
Dieu de Dieu, lumière de lumière,  
vrai Dieu de vrai Dieu,  
qui n'a pas été fait mais engendré,  
consubstantiel au Père:  
par qui tout a été fait.  
Qui pour nous hommes  
et pour notre salut  
est descendu des cieux.  
Qui s'est incarné par l'opération du Saint-Esprit  
en la Vierge Marie,  
et s'est fait homme.  
Qui a été crucifié pour nous,  
sous Ponce Pilate  
a souffert et a été enseveli.  
Qui est ressuscité le troisième jour,  
selon les Ecritures.  
Est monté au ciel,  
est assis à la droite du Père.  
Qui viendra de nouveau dans sa gloire  
juger les vivants et les morts,  
et dont le règne n'aura pas de fin.  
Et je crois au Saint-Esprit,  
aussi Seigneur et auteur de la vie:  
qui procède du Père et du Fils.  
Qui est adoré conjointement  
avec le Père et le Fils:  
qui a parlé par les prophètes.  
Et je crois l'Eglise une, sainte, catholique  
et apostolique.  
Je confesse un seul baptême pour  
la rémission des péchés.  
Et j'attends la résurrection des morts,  
et la vie du siècle à venir. Ainsi soit-il.

## Sanctus

Saint, saint, saint  
est le Seigneur Dieu des armées.  
Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.

## Benedictus / Hosanna

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux.

## Agnus Dei

Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde, aie pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde, aie pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui effaces les péchés du monde,  
Donne-nous la paix.